

Tisková zpráva: Asie v Hostu

Začátek podzimní sezony v Hostu zahajujeme výletem do Asie. A ačkoli každá z našich novinek přináší jedinečný příběh i atmosféru, něco typicky asijského je přece jen spojuje.

„Ať už se ponoříme do feel-good vln v románech [Kavárna u sakury](#) (Nagi Šimeno, přel. Vít Ulman), [Páteční knihkupectví](#) (Sawako Natori, přel. Eliška Kabelková Vítová a Petr Kabelka) a [Podivuhodná večerka](#) (Kim Hojon, přel. Štěpánka Horáková), nebo zaplujeme do temnějších vod v románu [Máslo](#) (Asako Juzuki, přel. Michael Weber), všechny tyto východoasijské knihy nás ohromí fantastickými popisy jídel, které k této kultuře neodmyslitelně patří. Dostaneme také šanci pod drobnohledem prozkoumat specifický životní styl dálného východu, v němž se snoubí láska k tradicím a přírodě se zenovým klidem, ale zároveň jim na krk šlape workoholismus, nemilosrdná honba za výkonem a silné genderové stereotypy,“ říká redaktorka překladové literatury Lucie Bregantová.

Právě tzv. hojivá literatura (*healing fiction*) je v Asii jedním z populárních beletristických žánrů. Tento žánr vznikl ve východní Asii jako přímá reakce na extrémně vyčerpávající, rychlý a na výkon zaměřený život v moderní společnosti a místo velkých dramát nabízí čtenáři útěchu, zpomalení, vlídnost a pocit bezpečí. „Děj se typicky odehrává na malých, útulných místech, kde se zpomaluje čas, jako jsou zapadlá knihkupectví, malé kavárny, prádelny, obchůdky. Hlavními postavami bývají vyhořelí lidé, zničení samotou či společenským tlakem, kteří opouštějí svůj dosavadní život a hledají nový směr. Místo obřích konfliktů a dramatických zvratů dochází ke sdílení drobných radostí a starostí,“ uvádí překladatelka *Podivuhodné večerky* Štěpánka Horáková.

V románu *Páteční knihkupectví* se vydává vysokoškolák Fumija prověřit městskou legendu o místě, kde každý najde knihu, po které nejvíc touží. Za zdmi nenápadné *Podivuhodné večerky* se odehrává příběh o druhých šancích, odpuštění a síle komunity. V centru vyprávění stojí záhadný muž přezdívaný Tokko, který se z člověka bez domova stává nočním brigádníkem v malé večerce. A v románu *Kavárna u sakury*, kde čaj voní po vzpomínkách a do rozrušených duší se vrací klid, přebírá podnik po matčině odchodu do důchodu mladička Hio.

Z hojivé literatury vybočuje román *Máslo*. V tokijské vazební věznici sedí Manako Kadzii, žena obviněná z vražd několika starších osamělých boháčů, které údajně

svedla svými lahodnými domácími pokrmy. Případ vzbudil pozornost celého národa, ale obviněná odmítá mluvit s tiskem a nepřijímá žádné návštěvy. Tedy alespoň do chvíle, než jí novinářka Rika Mačida napíše dopis, v němž ji prosí o recept na dušené hovězí.

„Asijské literatury jsou stejně jako literatura evropská nesmírně bohaté a rozmanitými způsoby reagují na problémy moderní doby. Kde se od evropské literatury liší, jsou momenty, kdy se obrací ke svým vlastním tradicím. I dnes se místy vynoří bohatá intertextualita navazující na tisíciletí vývoje. Mnohem více než v nám bližších literaturách pracují asijstí autoři s náznakovostí, s uměním nevyřčeného a nechávají čtenáře, aby si věci domyslel, aby je sám z textu vycítil,“ dodává překladatel *Kavárny u sakury* Vít Ulman.

Všechny naše vlaštovky z Asie vám ráda pošlu k recenzi.

KONTAKT PRO MÉDIA

Kamila Pírková
PR | propagace | média
Host – vydavatelství, s. r. o. | Radlas 5, 602 00 Brno
+420 774 036 434
pirkova@hostbrno.cz
www.hostbrno.cz